Porównanie tłumaczeń I Koryntian 15:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli zaś Pomazaniec jest głoszony że z martwych jest wzbudzony jak mówią niektórzy wśród was że powstanie martwych nie jest |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A jeśli się o Chrystusie głosi, że został z martwych wzbudzony,\* jak mogą niektórzy między wami mówić, że nie ma zmartwychwstania umarłych?\*\* \*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Jeśli zaś Pomazaniec jest ogłaszany, że z martwych jest wskrzeszony, jak mówią w was niektórzy, że powstanie martwych nie jest\*? [[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli zaś Pomazaniec jest głoszony że z martwych jest wzbudzony jak mówią niektórzy wśród was że powstanie martwych nie jest |

1. 1) <x>530 15:4</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Dobra nowina opiera się na zmartwychwstaniu. Bez niego, (1) nie został wzbudzony Chrystus (w. 12); (2) nie ma sensu zwiastowanie (w. 14); (3) nie ma podstaw wiara (w. 14); (4) jako kaznodziejowie jesteśmy kłamcami (w. 15); (5) nie ma przebaczenia grzechów (w. 17); (6) nie ma nadziei dla zmarłych wierzących (w. 18); (7) życie nadzieją jest żałosnym wyborem (w. 19). [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>470 22:23</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Składniej: "że nie ma powstania martwych". [↑](#footnote-ref-5)